

AquaContour automatic Art. 1559

PL Instrukcja obsługi

Zraszacz wynurzalny

H Használati utasítás

Süllyesztett sokfelület-esőztető

CZ Návod k použití

Víceplošný výsuvný zadešřovač

SK Návod na použitie

Viacplošný výsuvný zadažďovač

GR Οδηγίες χρήσεως

Αυτόματο Ποτιστικό Pop-up μεγάλων επιφανειών ανεξαρτήτου σχήματος

RUS Инструкция по эксплуатации

Дождеватель выдвигной многоконтурный автоматический

SLO Navodila za uporabo

Talni razpršilnik za več površin

UA Інструкція з експлуатації

Багатоплощевий прихований зрошувач

HR Upute za uporabu

Turbinska dubinska naprava za stvaranje umjetne kiše na više površina

GARDENA víceplošný výsuvný zadeš'ovač AquaContour automatic

Vítejte v zahradě GARDENA...



Toto je překlad originálního německého návodu k použití. Pročtete si prosím pozorně tento návod k použití a řiďte se jeho pokyny. Seznamte se na základě tohoto návodu s víceplošným výsuvným zadeš'ovačem, s jeho správným použitím, jakož i s bezpečnostními upozorněními.



Z bezpečnostních důvodů nesmí tento výsuvný zadeš'ovač používat děti ani mladiství pod 16 let, jakož ani osoby, které se s tímto návodem k použití neseznámily.

→ Tento návod k použití pečlivě uschovejte.

Obsah

1. Oblast použití GARDENA víceplošného výsuvného zadeš'ovače	19
2. Bezpečnostní upozornění	19
3. Funkce	20
4. Uvedení do provozu	20
5. Obsluha	21
6. Uvedení mimo provoz	23
7. Údržba	23
8. Odstraňování poruch	24
9. Dodávané příslušenství	25
10. Technické údaje	26
11. Servis / záruka	26

1. Oblast použití GARDENA víceplošného výsuvného zadeš'ovače

Správné použití:

GARDENA víceplošný výsuvný zadeš'ovač je součástí GARDENA Sprinkler-systému a je určen pro použití v privátních zahradách u domu nebo v hobby-zahradách výlučně pro využití venku k zavlažování zahrad a travnatých ploch.

Pozor !



Víceplošný výsuvný zadeš'ovač se nesmí používat v průmyslu nebo podnikatelské činnosti a ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce hořlavými nebo výbušnými látkami.

2. Bezpečnostní upozornění

Akumulátor:

Zadeš'ovač obsahuje lithiové akumulátory, které se nabíjí automaticky prostřednictvím zabudovaných solárních článků. Když je akumulátor téměř prázdný (např. kvůli znečištění ochranného krytu na solárních

článcích), bude zavlažovat ještě na minimální dosah.

K plnému nabití prázdného akumulátoru jsou potřeba cca 4 dny při plném slunečním svitu (denně 8 hodin) nebo cca 10 dnů při zataženém počasí.

Upozornění pro uživatele:

Víceplošný výsuvný zadešřovač se nesmí kombinovat s jinými zavlažovači.

Při změně dosahu zavlažovače se mění také tlakové poměry v rozvodném potrubí a proto by se měnily také dosahy ostatních zavlažovačů.

→ **Zavlažování je možné jenom na oddělené, samostatné zavlažovací větvi, neinstalujte na jedné větvi s jinými zavlažovači.**

Při silném kolísání tlaku v potrubí se můžou měnit nastavené dosahy.

K zásobování těchto zadešřovačů vodou nedoporučujeme domácí vodárny (s tlakovým tankem), protože způsobují výkyvy tlaku při zapínání a vypínání.

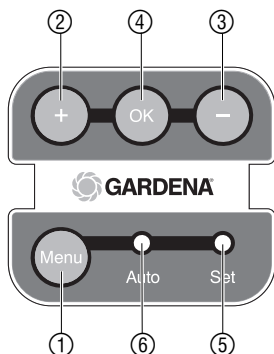
Písek a jiné abrazivní látky obsažené ve vodě vedou k rychlejšímu opotřebení a snížení výkonu.

→ Pro vodu s obsahem písku použijte centrální filtr (např. GARDENA centrální filtr č.v. 1510).

Neprojíždějte vertikátorem nebo provzdušňovačem přes zadešřovače, zabudované do země.

3. Funkce

Ovládací panel:

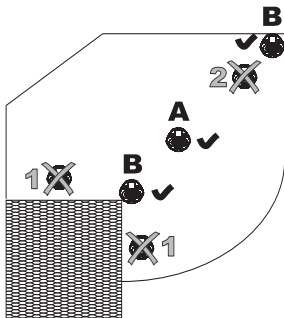


Pomocí GARDENA víceplošného výsuvného zadešřovače je možné zavlažovat zahrady podle individuálních obrysů. Přitom se proud vody otáčí v kruhu až do zvoleného dorazu a znovu zpět a mění přitom dosah zavlažování podle naprogramovaných obrysů. Obslužný panel slouží k programování obrysů zavlažované plochy.

- 1 **Tlačítko Menu:** volba mezi programovacím modem (Set) a provozním modem (Auto).
- 2 **Tlačítko „+“:** zvětšuje dosah.
- 3 **Tlačítko „-“:** zmenšuje dosah.
- 4 **Tlačítko OK:** ukládá nastavený dosah zavlažování.
- 5 **LED-Set:** zobrazuje programovací modus.
- 6 **LED-Auto:** zobrazuje automatický provozní modus. LED blikají každých 10 vteřin.

4. Uvedení do provozu

Volba správného umístění víceplošného výsuvného zadešřovače:



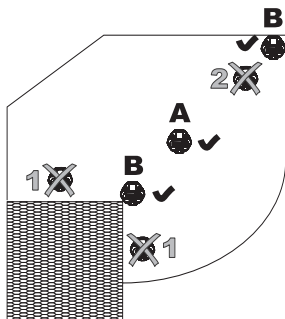
Správné umístění:

A kruhové zavlažování

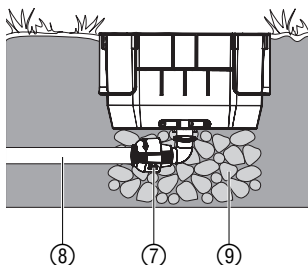
- Při kruhovém zavlažování by měl být zadešřovač, pokud je to možné, umístěn uprostřed zavlažované plochy, aby měly vnější vlivy např. vítr co nejmenší vliv na dosah zavlažování.

B sektorové zavlažování

- Při sektorovém zavlažování by měl být zadešřovač umístěn na okraji zavlažované plochy (např. na rohu domu).
- Zadešřovač musí být umístěn na takovém místě v zavlažovaném sektoru, aby z něj mohl zavlažovat celou požadovanou plochu. Maximální dosah činí 9 m (při tlaku 2 bary v zavlažovači).
- Zadešřovač se musí nainstalovat na místě, kam celoročně svítí slunce, aby na solární články dopadal dostatek světla.



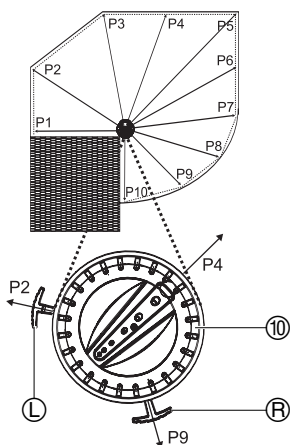
Instalace víceplošného výsuvného zadešřovače:



Odstranění ochranné fólie solárních článků:

5. Obsluha

Nastavení zavlažovaného sektoru:



Nesprávné umístění:

1:

- V zavlažovaném sektoru se nesmí nacházet žádné překážky (např. zdi, stromy atd.). Každý obrysový bod musí být v přímočarém dosahu. Při maximálním dosahu může výška postřiku dosáhnout cca 5 m.

2:

- Minimální dosah činí 2,5 m (při tlaku 2 bary). Proto musí být zadešřovač při kruhovém zavlažování vzdálený ve všech směrech 2,5 m od okraje (A) nebo se musí zadešřovač nacházet na okraji a zavlažovaná plocha je kruhový sektor (B).

Před instalací víceplošného výsuvného zadešřovače se musí provést nadzemní zkouška, aby se zjistilo, zda zadešřovač skutečně může z tohoto místa zavlažovat požadovanou plochu.

Zadešřovač má vnitřní závit 3/4" a připojuje se na rozvodnou trubku 25 mm č.v. 2700 / 2701 (8) pomocí GARDENA L-kusu č.v. 2781 (7).

1. Proveďte nadzemní instalaci a prověřte, zda zadešřovač může zavlažovat požadované plochy (viz 5. Obsluha).
2. Pokud zadešřovač při testu zavlažuje požadované plochy, zabudujte jej do šterkového lože (9) o velikosti cca 20 cm x 20 cm x 20 cm. Tím bude zajištěna bezproblémová funkce odvodňovacího ventilu.
3. Horní hranu zadešřovače zabudujte tak, aby byla v jedné rovině s travními drny. Tím se předejde poškození zadešřovače při sekání trávníku.

→ Odstraňte fólii z krytu solárních článků, která slouží k ochraně při transportu.

Zavlažovaný sektor lze nastavit v rozmezí od 25° do 360°.

Aby se nezavlažovaly nechtěné plochy (např. dům), měl by se nejdříve sektor přibližně nastavit (trochu menší).

Přibližné nastavení sektoru:

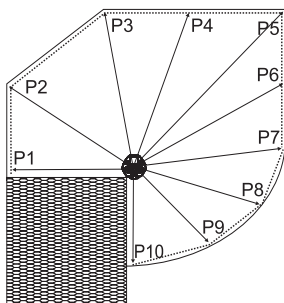
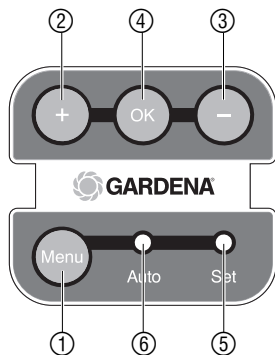
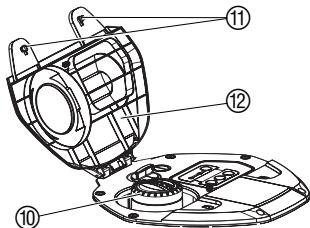
1. Zavřete přívod vody.
2. Tryskovou hlavu (10) rukou pootočte doprostřed zavlažovaného sektoru (např. P4).
3. Zavlažovaný sektor přibližně nastavte: pravý doraz sektoru (R) otočte na pravou stranu (např. P9) a levý doraz sektoru (L) otočte na levou stranu (např. P2).

Jemné nastavení sektoru:

1. Otevřete přívod vody.
2. Pozorujte zavlažovaný sektor a dorazy sektoru (L) a (R) přesně nastavte podle hranic sektoru (P1 a P10), aby se změna směru uskutečňovala přesně podle požadovaných hranic zavlažovaného sektoru.

U kruhového zavlažování nastavte obě zářezky pro nastavení sektoru (L) a (R) mezi P1 a P10 tak, aby byly těsně u sebe.

Programování obrysů zavlažovaného sektoru:



Pojistka proti vandalizmu:

V případě pootočení tryskové hlavy při pevně stanovených dorazech sektoru se aktivuje pojistka proti vandalizmu. Jakkmile se otevře přívod vody, otočí se hlava zadešťovače automaticky zpět do zavlažovaného sektoru. Přitom se může zavlažovač otáčet o 360°, dříve než opět dosáhne původní pozici.

Před programováním se musí nastavit zavlažovaný sektor. Pomocí víceplošného výsvněného zadešťovače se může naprogramovat až 50 obrysových bodů. Čím více bodů se naprogramuje, tím přesněji bude zadešťovač opisovat kontury plochy (např. u kruhového oblouku P7 – P10).

- Otevřete obě zarážky ⑪ a odklopte kryt ⑫.
- Otevřete přívod vody.
Při prvním uvedení do provozu je nastavený minimální dosah (2,5 m při tlaku 2 bary na zavlažovači).
- Zmáčkněte tlačítko **OK** ④. *Svíí zelená LED-Auto ⑥.*
- Zmáčkněte tlačítko **Menu** ①. *Svíí červená LED-Set ⑤.*
- Rukou pootočte oranžový kroužek na tryskové hlavě ⑩ na levou hranici sektoru (v příkladu P1) a pevně držte.
- Pomocí tlačítek „+“ ② a „-“ ③ nastavte proud vody tak, aby dosáhl k bodu P1.
- Zmáčkněte tlačítko **OK** ④.
Zelená LED-Auto ⑥ svíí po dobu 1 sekundy a až poté je bod P1 uložen.
- Rukou pootočte oranžový kroužek na tryskové hlavě ⑩ na další zavlažovací bod (např. P2) a pevně držte.
- Pomocí tlačítek „+“ ② a „-“ ③ nastavte proud vody tak, aby dosáhl k bodu P2.
- Zmáčkněte tlačítko **OK** ④.
Zelená LED-Auto ⑥ svíí po dobu 1 sekundy a až poté je bod uložen.
- Postup od bodu 8 po bod 10 opakujte tolikrát, abyste dosáhli pravé hranice zavlažovaného sektoru (např. P10).
- Zmáčkněte tlačítko **Menu** ①.
Červená LED-Set ⑤ zhasne, programování je ukončeno a zelená LED-Auto ⑥ svíí po dobu jedné minuty. Pak bliká LED-Auto každých 10 vteřin.
- Pust'te tryskovou hlavu ⑩ a prověřte zavlažované obrysy.
- Když je plocha správně zavlažována, zavřete přívod vody.
- Zavřete víko ⑫ a zajistěte obě zarážky ⑪.

Upozornění k programování:

Jakkmile se naprogramuje první bod, smaže se dosavadní nastavený program. Po ukončení programování není možné dodatečně rušit nebo vkládat žádné další body. Pokud proud vody neopisuje přesně kontury zavlažované plochy, musí se programovat znovu a vložit přitom do paměti více obrysových bodů. Když se během programování po dobu 60 vteřin nezmáčkne žádné tlačítko, programování se automaticky ukončí a obrysy se uloží do paměti.

Před spuštěním zavlažování musí být víceplošný výsuvný zadešřovač naprogramovaný.

Spuštění/ukončení zavlažování:

Spuštění zavlažování:

→ Naplno otevřete přívod vody.
Zavlažování se spustí automaticky a bude zavlažovat plochu podle předem naprogramovaných obrysových bodů.

Ukončení zavlažování:

→ Zavřete přívod vody.
Zavlažování se ukončí. Program zůstane zachovaný.

6. Uvedení mimo provoz

Skladování / přezimování:



Výsuvný zadešřovač je mrazuvzdorný a proto může v zimě zůstat v zemi.

1. Zavřete víko a také obě zarážky.
2. Uzavřete přívod vody.
Zadešřovač se automaticky vyprázdní přes zabudovaný odvodňovací ventil.

Likvidace: *(podle RL2002/96/EG)*



Přístroj nelze přiložit k normálnímu domovnímu odpadu, nýbrž se musí zlikvidovat odborně.

→ Důležité pro Německo: přístroj zlikvidujte prostřednictvím komunálních likvidačních středisek.

Likvidace akumulátoru:



Li-ion

GARDENA víceplošný výsuvný zadešřovač obsahuje lithiové články, které se nesmí po ukončení jejich životnosti přiložit k normálnímu domovnímu odpadu.

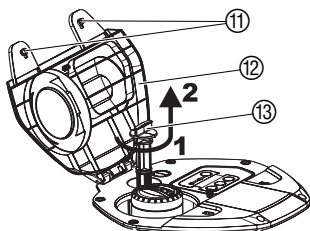
Důležité pro Německo:

Odbornou likvidaci přebírají GARDENA obchodníci nebo komunální likvidační střediska.

1. Lithiové články úplně vybijte.
2. Lithiové články odborně zlikvidujte.

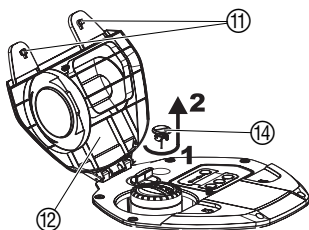
7. Údržba

Čištění sítka:



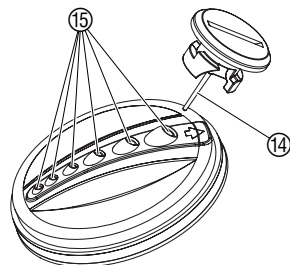
1. Otevřete obě zarážky ⑪ a odklopte víko ⑫.
2. Pootočte sítko na nečistoty ⑬ proti směru hodinových ručiček a opatrně vytáhněte (bajonetový uzávěr).
3. Sítko na nečistoty ⑬ očistěte pod tekoucí čistou vodou.
4. Sítko na nečistoty ⑬ opět namontujte v opačném pořadí.
5. Zaklapněte víko ⑫ a zavřete obě zarážky ⑪.

Čištění trysek:



Pokud je zavlažování nerovnoměrné, můžete pročistit trysky pomocí dodávané čisticí jehly.

1. Otevřete obě zářežky ⑪ a odklopte víko ⑫.
2. Otočte čisticí jehlou ⑭ proti směru hodinových ručiček o 180° (např. pomocí mince) ① a opatrně ji vytáhněte ② (bajonetový uzávěr).
3. Trysky ⑮ vyčistěte pomocí čisticí jehly ⑭.
4. Čisticí jehlu ⑭ namontujte v opačném pořadí zpět.
5. Zaklapněte víko ⑫ a zavřete obě zářežky ⑪.



Aby byl akumulátor dostatečně dobíjen, musí se při znečištění očistit ochranný kryt solárních článků.

Čištění krytu solárních článků:

Přitom se nesmí používat leptavé nebo abrazivní čisticí prostředky.

→ Ochranný kryt solárních článků otřete vlhkým hadříkem.

8. Odstraňování poruch

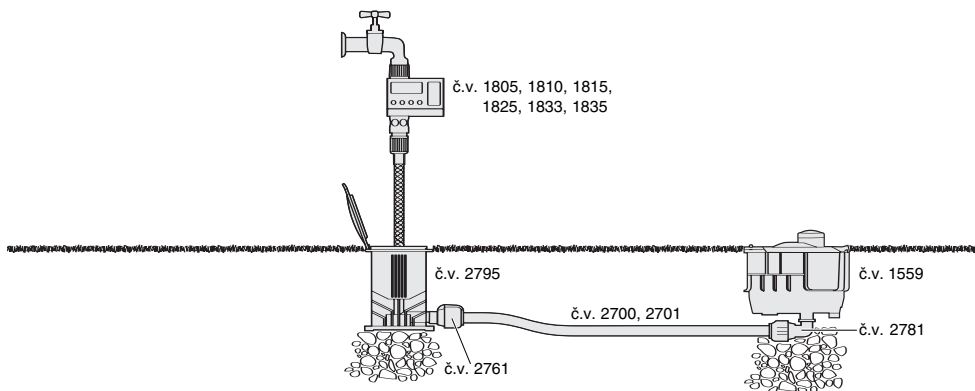
Porucha	Možná příčina	Odstranění
Menší dosah než při prvním uvedení do provozu	Znečištěné sítko na nečistoty.	→ Vyčistěte sítko.
	Vodovodní kohoutek není dostatečně otevřený.	→ Otevřete více vodovodní kohoutek.
	Malý tlak vody.	→ Zvyšte tlak / průtok vody.
	Akumulátor je téměř prázdný (blikají LED Auto a Set) / kryt solárních článků je znečištěný.	→ Postarejte se o dostatečné sluneční světlo na solárních článcích / vyčistěte kryt. Skoro vybitý akumulátor redukuje dosah na minimum.
	Zavlažovač je v úsporném modu (4 týdny bez přívodu energie a bez provozu).	→ Zmáčkněte tlačítko OK.
	Dosahy byly špatně naprogramovány.	→ Znovu naprogramujte dosahy zavlažování.
Nerovnoměrné zavlažování	Znečištěné trysky.	→ Vyčistěte trysky.
	Znečištěná trysková hlava.	→ Vyčistěte tryskovou hlavu.
	Poškozená trysková hlava.	→ Spojte se se servisem GARDENA.
LED Auto a Set blikají současně	Akumulátor je téměř vybitý.	→ Postarejte se o dostatek slunečního světla pro solární články.

Porucha	Možná příčina	Odstanění
Nebliká žádná LED	Zavlažovač je v úsporném modusu. Akumulátor je vadný.	→ Zmáčkněte tlačítko OK . → Spojte se se servisem GARDENA.
Trysková hlava netěsní	Nečistota v tryskové hlavě.	→ Tryskovou hlavu během provozu několikrát zmáčkněte.



V případě dalších poruch se, prosím, spojte se servisem GARDENA. Opravy smí provádět pouze servis GARDENA nebo autorizovaní specialisté.

9. Dodávané příslušenství



GARDENA zavlažovací počítač	K automatickému řízení zavlažování	č.v. 1805, 1810, 1815, 1825, 1833, 1835, 1860, 1862, 1864, 1866
GARDENA L-kus	K připojení na podzemní rozvod vody	č.v. 2781
GARDENA rozvodná trubka 25 mm	Pro podzemní pokládku rozvodu vody	č.v. 2700, 2701, 2718
GARDENA spojka	Pro podzemní pokládku rozvodu vody	č.v. 2761
GARDENA připojovací krabice	Pro podzemní pokládku rozvodu vody	č.v. 2795

10. Technické údaje

AquaContour automatic (č.v. 1559)

Akumulátor:	lithiové články 1100 mAh (nabíjení přes solární články)
Životnost akumulátoru:	cca 5 let
Přípojka:	vnitřní závit 3/4"
Provozní teplota:	5 – 60 °C
Tlak:	1 – 6 bar
Dosah zavlažování:	2,5 – 9 m při tlaku 2 bary / 4 – 11 m při tlaku 4 bary
Zavlažovaná plocha:	255 m ² při tlaku 2 bary / 380 m ² při tlaku 4 bary
Zavlažovaný sektor:	25 – 360°
Průtok vody při max. dosahu:	cca 600 l/h (při 2 barech) / cca 800 l/h (při 4 barech)

11. Servis / záruka

V případě uplatnění záruky jsou pro vás servisní práce zdarma.

Záruka

GARDENA poskytuje na tento výrobek záruku 2 roky (od data zakoupení). Tato záruka se vztahuje na veškeré podstatné závady přístroje, které jsou prokazatelně zapříčiněny materiálovými nebo výrobními vadami. V takovém případě bude dodán náhradní přístroj bez vad nebo bude zasláný přístroj bezplatně opraven způsob vyřízení reklamace závisí na společnosti GARDENA. Uznání záruční reklamace je podmíněno:

- Přístroj byl používán odborně a podle doporučení uvedených v návodu k použití.
- Ani kupující, ani třetí osoba se nepokoušeli přístroj opravovat.


Ze záruky jsou vyloučeny opotřebitelné části sítka na nečistoty.

Touto zárukou výrobce nejsou dotčeny nároky na záruku vůči distributorovi nebo prodejci.

V případě záruční opravy nám, prosím, zašlete vadný přístroj spolu s kopií dokladu o koupi a popisem závady prostřednictvím servisu s odvozem (pouze na území SRN) nebo vyplaceně na adresu servisu, uvedenou na zadní straně.

Po provedené opravě Vám přístroj bezplatně zašleme zpět.

<p>PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p>H <i>Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>CZ <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK <i>Zodpovednosť za vady výrobku</i></p>	<p>Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.</p>
<p>GR <i>Προϊόνευθύνη</i></p>	<p>Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.</p>
<p>RUS <i>Гарантия на продукцию</i></p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями, если он является следствием неквалифицированного ремонта или использования деталей, не являющихся продукцией GARDENA или запасных частей, не допущенных компанией GARDENA, а также если ремонт произведен не в сервисном центре GARDENA или в сервисных службах авторизованных дилеров. Это распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p>SLO <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>A <i>Відповідальність за виріб</i></p>	<p>Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.</p>
<p>HR <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izved.</p>

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi harmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Zhami Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: A készülék megnevezése: Zrascacz wynurzalny Süllyesztett sokfelület-esztétó</p> <p>Označení přístroje: Víceplošný výsuvný zadržovač</p> <p>Označenje zariadení: Viacplošný výsuvný zadržovač</p> <p>Περιγραφή του μηχανήματος: Αυτόματο Ποτιστικό Ρορ-ορ μεγάλων επιφανειών ανεξαρτήτου σχήματος</p> <p>Наименование изделия: Дождеватель выдвижной многоконтурный автоматический</p> <p>Oznaka naprave: Talni razpršilnik za več površin</p> <p>Опис приладів: Багатополюсвий прихований зрошувач</p> <p>Oznaka uređaja: Turbinska dubinska naprava za stvaranje umjetne kiše na više površina</p>
<p>H EU azonosságí nyilatkozat</p> <p>Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, átalank forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Typ: Art. nr</p> <p>Típusok: Cikkszám:</p> <p>Typ: Č.výr:</p> <p>Turu: AquaContour</p> <p>Típusok: automatic</p> <p>Тип: Typov. č.:</p> <p>Тип: Код. No.: 1559</p> <p>Типи: Шт. art.:</p> <p>Типові: Арт.№:</p> <p>Br. art.:</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU</p> <p>Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Direktivy UE: EU szabványok:</p> <p>Směrnice EU: 98/37/EC : 1998</p> <p>Probiágraφές EK: 2006/42/EC : 2006</p> <p>Директивы ЕС: 2004/108/EC</p> <p>Smernice EU:</p> <p>Директива ЕС:</p> <p>Odredbe EU-e:</p>
<p>SK Vyhlásenie o zho de pre Európsku úniu</p> <p>Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú námi odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Harmonisierete EN: EN ISO 1200-1: 04/04</p> <p>EN ISO 1200-2: 04/04</p>
<p>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte:</p> <p>Rok přidělení značky CE: Rok inštalácie značky CE: 2006</p> <p>Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Έτος αδειοδότησης μαρκιρωκίς μετρητή CE: 2006</p> <p>Leto namesitve oznake CE: Pík zastosovanja poznacenja CE: Godina stavljanja CE-oznake:</p>
<p>RUS Свидетельство о соответствии ЕС</p> <p>Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p>	<p>Ulm, 01.08.2006r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 01.08.2006 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 01.08.2006 Zpnomocnenec</p> <p>Ulm, 01.08.2006 Spilnomocnenec</p> <p>Ulm, 01.08.2006 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ульм, 01.08.2006 Уполномоченный представитель</p> <p>Ulm, 01.08.2006 Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ульм, 01.08.2006 Технични керівник</p> <p>Ulm, 01.08.2006 Оруномоченік</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>A Заява про відповідність нормам ЄС</p> <p>Постанова про верстаті (9. GSGVO) / Закон про електромагнітну сумісність (EMVG) / директива про пристрої низької напруги Підприємство GARDENA GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади наданої нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.</p> <p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p> <p> Peter Lameli Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia,
338 – Jardim Califórnia –
Barueri – SP – Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: 02/ 8755148, 9753076
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 2275 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrnno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Oy Husqvarna Ab
Lautatarhankatu 8b/ PL 3
FI-00581 HELSINKI

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 6620 225
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 540 99 57
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bächenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
uprr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1559-27.960.02/0308

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com